

CHAPTER I

INTRODUCTION

This chapter covers the background of problem, the limitation of problem, the formulation of the problem, the objective research, and the benefits of research.

1.1 The Background of the problem

Language is an important thing to do the communication. Language is primary source of communication. Without existence of language the people will difficult to communicate with others. Especially in this era where communication is very absolute needed for sharing ideas. Carney (1990) defined language as a set of a few specified vocal symbols to help human being to communicate with others. Especially English, is an international that is generally widely used. Therefore, English becomes a necessity or plays an important role for everyone who wants to increase knowledge in all field, because now almost all publications are published using English such as journals, magazines, e-book, etc. So that readers are required to be able to master English so that it is easier to understand.

One of the problems that causes Indonesian people to be unable to interpret English- based words or sentences because most Indonesians still think that English is a foreign language for them. From the past until now, there are many elementary schools that do not know English lessons. Though it should not be a foreign lesson for them. But still ,many students have difficulty in translating texts in English books. There are so many students who still cannot understand the meaning of the text in English. When there is a task of translating a sentence, they rely on google translate without having to think. Even after they get the result from the google translate, they just use the sentence without changing or editing it first.

English as a foreign language must be studied in high school as in this study. English is taught three times a week. And some students think that English

is very difficult to learn, they find it difficult to learn, and they find it difficult to translate or understand the content in their English book. Therefore this is a problems that is often experienced by students cannot translate a text or paragraph then they will not be able to understand what the correct and meanings of the book are. In translating activities of course there are several things that must be considered namely the choice of words so that the translation result are not suprising. The purpose of translation is to know the structure of understanding a foreign language. Translation is an easy to do, especially for a student. Most of students from senior high school face many problems in translating foreign language. Language is the country and English must be studied by students in high school. As according to some students stated that “this lesson has a high level of difficulty in understanding it, such as a lot of new vocabulary that is sometimes unknown, so we always rely on dictionary and even google translate”.

In fact, in translating students must use their own minds, because translating not only changes one language to another, but the meaning of sentences must also be precise in conveying its contents. Through argumentative writing, students critical thinking skills develop and in the end their rhetorical styles become more varied. (Sriasih : 2007 :51). Argumentation is very essential in scientific writing. One form of scientific work that uses argumentation is journal articles. Arguments in journal article that are used to provide evidence or determine the possibilities to state an attitude or opinion on a matter. In line with this statement, (Keraf : 2007 :3) reveals that through arguments the author tries to assemble a fact, so as to be able show the truth of an opinion or an idea. Students could not permit, support or even refuse the writers opinion if the students are disable to translate the text. But, when the students read and the students have to understand the content of argumentative text, most of the students find the difficulties to translate the meaning of the text.

Argumentation is a text that contains a lot of authors opinion which aims to allow the reader to allow permission and conclusions conveyed the author (Solahuddin :2007). When students read and students have understand the

content of the argumentative text, most students difficulty translating the meaning of the text. As one of the students at SMP IT Rahmat did in translating some sentences, he was still lacking and he had some difficulties in translating the text. Therefore, researches do not believe that they will also find it difficult to translate texts in argumentative form.

Therefore, to overcome these problems some tricks are needed that teachers can use in the classroom when teaching translation. Teachers who teach translation, they must have a careful nature so that students can easily learning translation or do this translation activity. So, the researcher use argumentative texts as an instrument in this research. Before knowing the actions that can solve the problem and choosing a good action that the teacher want to use, the most important thing that must be done is about the difficulties faced by students in translating argumentative text and knowing what causes the problem.

Based on the previous explanation, this research is very important to find out the students difficulties in translating argumentative text because now translation activities continue to be a more important practice, especially in Indonesia and in approaching the era globalization, translation activities have great benefits in developing knowledge as well in international culture exchange. Translation activities can be performed to determine the structure of understanding a foreign language because translation is not easy work to be done, especially for students from senior high school. From the The innovation that i did in this research was a little research because in this study the researcher conducted research on the difficulties of students in translating argumentative text and using qualitative methods. Therefore, based on the description and background above, the researcher took the imitative to carry out a study entitled *“Students’ difficulties translating argumentative text from English to Indonesia at X grade of Smp IT Rahmat”*

1.2 The Identification of The Problem

Based on the background of research, the researcher identified some problems as follows :

- A. The students lack understanding of the English material.
- B. The students have difficult to understand their textbooks because they cannot translate them.

1.3 The Limitation of The Problem

This research focus on the students difficulties translating and factors make the students difficult in translating argumentative text from English to Indonesian for Eighth grade at SMP IT RAHMAT.

1.4 The Formulation of The Problem

Based on the background and focus of the problem above, the formulation of the problem is :

- A. What are the factors that make the students difficult in translating argumentative text from English to Indonesian at the seventh grades of SMP IT Rahmat ?
- B. How does the student translate argumentative text from English to Indonesian at the seventh graders of SMP IT Rahmat?

1.5 The Objective of The problem

- A. To find out the factors of students difficulties in translating argumentative text from English to Indonesian.
- B. To describe how students translate argumentative text text from English to Indonesian.

1.6 Significance of The Study

1.6.1 Theoretically

The result of the study are expected to enrich the literature on English teaching in translation and to provide a beneficial for further research on a translation technique of students skill in translating argumentative text.

1.6.2 Practically

- A. For the Head Master of SMP IT RAHMAT can use to suggestion to increase the material in English learning for teachers and students.

- B. For the English teacher to be information for an english teacher to develop learning to translate texts affectively and anticipate problems that occur during teaching.
- C. For the students at tenth grade of SMP IT RAHMAT can use to improve and can be motivated their ability in translating argumentative text.
- D. For the researcher, this research are expected to produce several techniques or strategies in teaching translation, especially in argumentative text.

